

D Bedienungsanleitung für ITLR-3500, ITLR-3500T, ITLR-300, ITLS-16

Funk-Zwischenstecker

Die Funk-Zwischenstecker **ITLR-3500** und **ITLR-3500T** sind zur drahtlosen Schaltung von Lampen und Elektrogeräten bis zu einer Schaltleistung von 3500 Watt geeignet.
Der **ITLR-300** dient zum Dimmen der Beleuchtung (Glühbirnen und Hochvoltalogenlampen) bis max. 300 Watt (ohmsche Last). Zum Starten und Stoppen des Dimmerlaufs drücken sie erneut die Ein-Taste. Das zuletzt eingestellte Helligkeit bleibt bei erneutem Einschalten erhalten. Der **ITLR-3500T** bietet viele Einsatzmöglichkeiten durch eine Abschaltautomatik von 7 sec. bis 8 h. **Abb. 3**
z.B.: Müllzerkleinerer, Wärmepumpe, Beleuchtung im Eingangsbereich etc... Alle Sender von intertechno sind zur Schaltung geeignet.
Beachten Sie auch die jeweilige Bedienungsanleitung Ihres Senders.

Funk-Handsender ITLS-16

Für alle selbstlernenden Funk-Empfängertypen von **intertechno**. Zur Ein-Ausschaltung, Dimmen, Jalousie- und Garagentorsteuerung etc. 16 Zufallscodes von 67 Mio. möglichen stehen für hohe Sicherheit zur Verfügung. Ein = linke Seite, Aus = rechte Seite der Taste.

Batteriewechsel Abb. 2

3 V CR2032 ausreichend für ca. 20.000 Schaltungen (Lebensdauer ca. 3 Jahre)

Codierung

Halten Sie den Sender Ihrer Wahl bereit.

Stecken Sie den Funk-Zwischenstecker in die Steckdose.

1.) Lemknopf (L) am Empfänger kurz drücken (1sec.). **Abb. 1**

Die rote LED blinkt.

2.) Am Sender die gewünschte Taste „EIN“ drücken.

Der Funk-Empfänger schaltet 2x, zum Zeichen, dass der neue Code angenommen wurde. **FERTIG!**

Bis zu 6 verschiedene Codes können insgesamt programmiert werden. Dadurch ist auch eine geplante Gruppenschaltung sehr einfach zu lösen. Mehrere Funk-Empfänger können sowohl einzeln als auch zugleich ein- und ausgeschaltet werden.

Die Codes bleiben auch nach einem Stromausfall oder Ausbau des Empfängers gespeichert.

Löschen der Codierung

Soll später ein Code am Empfänger gelöscht werden, dann wie unter 1.) und 2.) vorgehen.

Anstelle der „EIN“ Taste wird jedoch nun die „AUS“ Taste gedrückt.

Zum Löschen aller bereits gespeicherten Codes (reset) wird der Lemknopf „L“ so lange gedrückt (ca. 6 sec.) bis die LED blinkt.

Nun nochmals kurzen Lemknopf „L“ drücken.

Alle Codes sind nun gelöscht.

Die Sender werden für diesen Vorgang nicht benötigt.

Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.intertechno.at/CE

GB

Operating instructions for

ITLR-3500, ITLR-3500T,
ITLR-300, ITLS-16

Radio-controlled adapter plug

The radio-controlled adapter plugs **ITLR-3500** and **ITLR-3500T** are suited for the wireless switching of lamps and electrical appliances with a switching power of up to 3500 watts.
The **ITLR-300** is used to dim lights (light bulbs and high-voltage halogen lamps) with up to 300 watts (ohmic load).

To start and stop the dimming process, press the On button again.

The brightness that was set last remains stored when you switch it on again. With its automatic switch-off range from 7 sec. to 8 h, the **ITLR-3500T** is suited for a variety of applications. **Fig. 3**

For example: kitchen grinders, heat pumps, lamps in entrance areas etc...

All transmitters of **intertechno** are suitable for switching.

Please comply with the respective operating instructions for your transmitter as well.

Radio-controlled hand-held transmitter ITLS-16

For all types of self-learning radio-controlled receivers of **intertechno**. For switching on and off, dimming, controlling shutters and garage doors etc. 16 random codes of 67 million possible ones are available and ensure a high degree of security. On = left side, off = right side of the button.

Battery change Fig. 2

3 V CR2032 sufficient for approx. 20,000 switching operations (useful life approx. 3 years)

Coding

Have the transmitter you want to use ready.

Plug the radio-controlled adapter plug in the outlet.

1.) Briefly press the learn button (L) on the receiver (1 sec.). **Fig. 1**
The red LED flashes.

2.) Press the desired "ON" button on the transmitter.
The radio-controlled receiver switches twice to indicate that the new code has been accepted. **FINISHED!**

A total of up to 6 different codes can be programmed.

This also makes it very easy to realise a planned group switching. Several radio-controlled receivers can be switched on and off individually as well as simultaneously.

The codes remain stored even after a power failure or removal of the receiver.

Deleting the coding

If you want to delete one code on the receiver later on, proceed as described in 1.) and 2.).

Press the "OFF" button instead of the "ON" button now, however. In order to delete all codes that have already been saved (reset), press the learn button "L" until the LED flashes (approx. 6 sec.).

Then briefly press the learn button "L" once again. This deletes all codes. No transmitters are required for this.

For the declaration of conformity, go to www.intertechno.at/CE

F

Notice d'utilisation pour

ITLR-3500, ITLR-3500T,
ITLR-300, ITLS-16

Adaptateur contrôlable à distance

Les adaptateurs ITLR-3500 et ITLR-3500T contrôlables à distance permettent de commuter à distance lampes et appareils électriques pouvant atteindre une puissance totale de 3500 Watt.
L' ITLR-300 permet de varier la luminosité (ampoules à incandescence et lampes halogénées haute-tension) jusqu'à 300 Watt max. (charge ohmique). Pour activer ou désactiver le variateur, appuyez à nouveau sur le bouton Marche (Ein). La dernière luminosité réglée reste mémorisée lors de la prochaine activation.

L' ITLR-3500T offre de nombreuses possibilités d'application grâce à un dispositif de désactivation automatique de 7 sec. à 8 h. **III. 3**

Par ex.: broyeur à déchets, pompe à chaleur, éclairage de l'entrée, etc.

Toutes les télécommandes intertechno sont compatibles.

Veuillez observer la notice d'utilisation de votre télécommande.

Télécommande ITLS-16

Pour tous les types de récepteurs intelligents intertechno.

Pour activer, désactiver, varier, commander stores et portes de garage, etc.

16 codes d'accès parmi 67 millions sont disponibles pour une sécurité maximale. Marche (Ein) = côté gauche, Arrêt (Aus) = côté droit de la touche.

Changement de pile III. 2

3 V CR2032 pour env. 20 000 commutations. (Durée de vie env. 3 ans)

Codage

Munissez-vous de la télécommande de votre choix.

Branchez l'adaptateur contrôlable à distance dans une prise murale.

1.) Appuyez brièvement (1 sec.) sur le bouton d'apprentissage L du récepteur. **III. 1** La LED rouge clignote.

2.) Appuyez sur la touche MARCHE (Ein) de votre choix sur la télécommande.

Le récepteur commute 2x,

pour indiquer que le nouveau code a été accepté. **TERMINÉ !**

Il est possible de programmer jusqu'à 6 codes différents.

Une commutation groupée est également facilement réalisable. Plusieurs récepteurs peuvent être activés et désactivés ensemble ou séparément.

Les codes restent mémorisés même en cas de coupure de courant ou de démontage du récepteur.

Suppression du codage

Si vous souhaitez supprimer un code du récepteur, suivez simplement la procédure décrite en 1.) et 2.).

À la place d'appuyer sur la touche MARCHE (Ein) appuyez simplement sur la touche ARRÊT (Aus).

Pour supprimer tous les codes enregistrés (reset), appuyez sur le bouton d'apprentissage L jusqu'à ce que la LED clignote (env. 6 sec.).

Appuyez à nouveau brièvement sur le bouton d'apprentissage L.

Tous les codes sont à présent supprimés.

Les télécommandes ne sont pas nécessaires pour ce procédé.

Déclaration de conformité CE disponible sur www.intertechno.at/CE

I

Istruzioni d'uso per

ITLR-3500, ITLR-3500T,
ITLR-300, ITLS-16

Spina d'adattamento

I Le spine ITLR-3500 e ITLR-3500T permettono l'accensione senza fili di lampade ed apparecchi elettrici fino ad una potenza di 3500 Watt.

Il modello ITLR-300 permet di regolare l'illuminazione (lampadine e lampade alogene) fino ad un massimo di 300 Watt (carico ohmico).

Per iniziare ed arrestare la regolazione/variazione di luminosità premere di nuovo il tasto ON. L'ultimo valore di luminosità impostato viene mantenuto fino a nuova accensione. Il modello ITLR-3500T offre molte possibilità d'impiego grazie ad un sistema automatico di spegnimento da 7 sec. fino a 8 h. **Fig. 3**

Ad esempio: rifiutatori di rifiuti, pompa di calore, illuminazione di ingressi ecc...

Tutti i trasmettitori intertechno sono idonei all'accensione.

Rispettare le istruzioni d'uso del proprio trasmettitore.

Radiotrasmettitore manuale ITLS-16

Per tutti i tipi di radio ricevitori intertechno con funzione autoapprendimento. Per accensione/spegnimento, regolazione, comando di persiane, portoni di garage ecc.

16 codici casuali su 67 milioni di possibili codici sono disponibili a garanzia di una elevata sicurezza. ON = lato sinistro, OFF = lato destro del tasto.

Sostituzione della batteria Fig. 2

3 V CR2032 sufficiente per circa 20.000 accensioni (durata: circa 3 anni)

Codifica

Preparare il trasmettitore scelto.

Allacciare la spina.

1.) Premere brevemente il pulsante (L) sul ricevitore (1sec.). **Fig. 1**

Il LED rosso lampeggiava.

2.) Premere sul trasmettitore il tasto „ON/EIN“.

Il radiotransmettore si accende due volte ad indicare la memorizzazione del nuovo codice. **FINITO!**

E' possibile programmare un numero massimo di 6 codici.

In questo modo è molto facile cancellare una accensione di gruppo programmata. Più radiotrasmettitori possono essere accesi e spenti singolarmente o tutti allo stesso tempo.

I codici rimangono memorizzati anche dopo un'interruzione di corrente o lo smontaggio del ricevitore.

Cancellazione della codifica

Se occorre cancellare successivamente un codice sul ricevitore, procedere come indicato al punto 1.) e 2.).

Invece del tasto „ON/EIN“ premere ora il tasto „OFF/AUS“.

Per cancellare tutti i codici memorizzati (reset) premere il pulsante „L“ (per circa 6 sec.) fino a quando il LED non inizia a lampeggiare.

Ora tutti i codici sono cancellati.

Per questa operazione non sono necessari i trasmettitori.

Per la dichiarazione di conformità si veda all'indirizzo www.intertechno.at/CE

E

Instrucciones de uso para

ITLR-3500, ITLR-3500T,
ITLR-300, ITLS-16

Kasutusjuhend

ITLR-3500, ITLR-3500T,
ITLR-300 ITLS-16

Kaigujuhitav adapter

Kaigujuhitav adapterid ITLR-3500 ja ITLR-3500T sobivad kuni 3500-vatise lätlitusvõimsusega lampide ja elektriseadmetele.

ITLR-300 võimaldab reguleerida (hõõglambi ja kõrgepinge-halogenlambi) kuni 300-vatise aktiivvõimsusega valgustega.

Reguleerimise alustamiseks või lõpetamiseks vajutakse ülest nuppu „sees“.

Taaskordset sisseülitamistel jäab alles lambi viimati kindlaks määratud heleduse.

ITLR-3500T pakub mitmeisusega kasutusvõimalusi tänu automaalsele väljalülitusele 7 sekundil kuni 8 tunni jooksul. **Joon. 3**

Näiteks: jäätmeprusti, soojuspump, sisepaasi-paljastus jne.

Rádiové propojovací konektory

Rádiové propojovací konektory ITLR-3500 a ITLR-3500T jsou určeny pro bezdrátové zapojení svítidel a elektropřístrojů až do splňacího výkonu 3500 wattů.

ITLR-300 slouží pro stmívání osvětlení (žárovky a vysokonapěťová halogenová svítidla) max. do 300 wattů (ohmská zátěž).

Pro spuštění a zastavení stmívání stiskněte opakovaně tlačítko pro zapnutí (Ein).

Při dalším zapnutí zůstane zachována naposledy nastavená intenzita osvětlení.

ITLR-3500T nabízí mnoho možností použití díky automatickému vypnutí od 7 s do 8 h. **Obr. 3**

např. dříci odpad, tepelné čerpadlo, osvětlení ve vstupní oblasti atd...

Pro zapojení **jsou všedné všechny vysílače intertechno**.

Dodržujte také příslušný návod k obsluze vašeho vysílače.

Rádiový manuální vysílač ITLS-16

Pro všechny inteligentní rádiové typy přijímačů **intertechno**.

Pro zapnutí, vypnutí, stmívání, řízení žaluzií a garážových vrat atd.

Pro vysokou bezpečnost je k dispozici 16 nahodních kódů z možných 67 milionů. Zapnutí = levá strana, vypnutí = pravá strana tlačítka.

Výmiana baterie Obr. 2

3 V CR2032 postačí pro cca 20.000 zapnutí (životnost cca 3 roky)

Kódování

Připravte si zvolený vysílač.

Připojte rádiový propojovací konektor do zásuvky.

1.) Kráťce stiskněte čivčné tlačítko (L) na příjimači (1sek.). **Obr. 1**

Cívená LED dioda blíká.

2.) Na vysílači stiskněte požadované tlačítko „EIN“ (zapnout).

Rádiový přijímač sebě 2x, na důkaz toho, že byl nový kód přijat.

HOTOVO!

Je možno celkem naprogramovat až 6 různých kódů.

Tím je také možno velmi jednoduše vyřešit plánované skupinové zapojení.

Několik rádiových přijímačů mohou být zapnutý a vypnutý všechny také současně.

Kód zůstanou uloženy i po výpadku elektrického proudu nebo demontáži přijímače.

Výmaz kódování

Jestliže máte být pořízený vymazaný kód na příjimači, postupujte podle bodů 1.) a 2.). Místo tlačítka „EIN“ (zapnout) však nyní stiskněte tlačítko „AUS“ (vypnout). Pro výmaz všech již uložených kódů (reset) držte stisknuté čivčné tlačítko „L“ tak dlouho (cca 6 sek.), dokud nezačne blikat dioda LED.

Nyní ještě jednou kráťce stiskněte čivčné tlačítko „L“.

Všechny kódy jsou nyní vymazány. Vysílače nejsou pro tento postup zapotřebí.

Prohlášení o shodě najdete na www.intertechno.at/CE

Användarhandledning för**Radio-mellankoppling**

Radio-mellankopplingen ITLR-3500 och ITLR-3500T är lämpliga för trådlös koppling av lampor och elektriska apparater upp till en effekt på 3500 Watt. ITLR-300 är avsedd för dimming av belysnings.

(glödlampor och högvolts halogenlampor) upp till max. 300 Watt (belastning i ohm).

För att starta och stoppa dimmern trycker du på nytt på på-knappen.

Den senast inställda ljusstyrkan förblir på nytt.

ITLR-3500T erbjuder många användningsområden genom en avståndsgautomatiskt på 7 sek. till 8 timer. **Bild 3**

t.ex.: avfallskvarnar, värmepumpar, belysnings i entrémråden etc...

Alla sändare från **intertechno** är avsedda för koppling.

Beakta även den aktuella bruksanvisningen för dina sändare.

Radio-håndsender ITLS-16

För alla slävtående radiomottagarter från **intertechno**.

För på: avstängning, dimming, jalousi- och garagedörrstrymping etc.

16 tillfällighetskoder av 67 miljoner möjigheter står till förfogande för hög säkerhet. På = vänster sida, av = höger sida på knappen.

Batteribild. 2

3 V CR2032 tillräckligt för ca. 20.000 kopplingar

(livslängd ca. 3 år)

Kodning

Håll den sändare du har valt beredd.

Sätt in radio-mellankontakten i stickkontakten.

1.) Tryck kort på lärknappen (L) på mottagaren (1 sek.). **Bild 1**

Den röde DIODEN blinks.

Radiomottagaren kopplar 2x, för att visa att den nya koden har tagits emot. **KLART!**

Upp till 6 olika koder kan totalt programeras in.

Därigenom är det även lätt att lösa en planerad gruppkoppling.

Flera radiomottagare kan sättas som en och en sättas på och sättas med samtidigt.

Koden förblir även lagrade efter strömbrott eller borttagning av mottagaren.

Radering av kodningen

Skall senare en kod raderas från mottagaren, gär man vidare som under 1.) och 2.).

I stället för "PA" knappen, trycker man nu på "AV" knappen.

För att radera alla redan lagrade koder (återställning) hålls lärknappen "L" inne till dess att LED-lampan blinkar (ca. 6 sekunder).

Tryck nu kort på lärknappen "L". Alla koder är nu raderade.

Sändaren behövs inte för den här proceduren.

Överensstämmelsedeklarationen hittar du under www.intertechno.at/CE

Uputa za rukovanje za

ITLR-3500, ITLR-3500T,
ITLR-300, ITLS-16

Bežični adapter utikač (međuutikač)

Bežični adapter utikač ITLR-3500 i ITLR-3500T prikladni su za bežično uključivanje svjetiljki u električnih uređaja ukupne snage do 3500 vata.

ITLR-300 služi za reguliranje jačine osvjetljenja (žarulje i visokonaponske halogene svjetiljke) do max. 300 vata (omsko opterećenje).

Za pokretanje i zaustavljanje hoda regulatora jačine osvjetljenja ponovo pritisnite tipku Ein (*uključeno*).

Zadnje nameštenje svjetiljca zadržava se kod ponovnog uključivanja.

ITLR-3500T nude mnogo mogućnosti uporabe zahvaljujući automatskom isključivanju od 7 sekunda do 8 sati. **Slika 3**

npr: usitnjavač otpada, toplinska crpka, rasvjeta u zoni ulaza itd...

Za spajanje su prikladni svi intertechno prednjaci.

Pridržavajte se i pripadajuće upute za rukovanje prednjakom.

Bežični ručni prednjaci ITLS-16

Za sve samoučke tipove bežičnih prijemnika tvrtke **intertechno**.

Uključivanje i isključivanje, reguliranje jačine osvjetljenja, upravljanje žaluzija i garażnim vratima itd.

Na raspolaganju je 16 slučajnih kodova od 67 milijuna mogućih za visoki stupanj sigurnosti.

Ein (*uključeno*) = lijeva strana, Aus (*isključeno*) = desna strana tipke.

Zamjena baterije Slika 2

3 V CR2032 dovoljno za oko 20.000 uklapanja (vijek trajanja oko 3 godine)

Kodiranje

Pripremiti prednjak po svom izboru.

Utekni bežični adapter utikač u utičnicu.

1.) Kratko pritisnite gumb učenja (L) na prijemniku (1sek.). **Slika 1**

Crvena LED žaruljica treperi.

2.) Na prednjaku pritisnite željeni tipku „EIN“ (*uključeno*).

Bežični prijemnik se uključuje 2x, kao znak da je novi kód prihvatan. **GOTOVO!**

Može se ukupno programirati do 6 različitih kodova.

Zahvaljujući tomu, vrlo se jednostavno može rješiti i planirano grupno spajanje. Više bežičnih prijemnika mogu se uključivati i isključivati i pojedinačno i istodobno.

Kodovi ostaju pohranjeni i nakon nestanka struje ili demontaže prijemnika.

Brisanje kodiranja

Ako će se kasnije brisati jedan kód na prijemniku, postupite kao pod 1.) i 2.).

Utekni umjesto tipke „EIN“ (*uključeno*) sad pritisnite tipku „AUS“ (*isključeno*). Da biste izbrisali sve već memorirane kodove (reset),

pritište gumb učenja „L“ tako dugo (ca. 6 sek.) dok LED ne zatreperi.

Sad još jednom kratko pritišnite gumb učenja „L“.

Sad su izbrisani svu kodovi. Prednjaci nisu potrebni za ovaj postupak.

Izjavu o sukladnosti nači će na internetskoj stranici www.intertechno.at/CE

SLO

Navodila za uporabo

ITLR-3500, ITLR-3500T,
ITLR-300, ITLS-16

Radikalno vmesno stikalo

Radikalno vmesni stikali ITLR-3500 in ITLR-3500T sta primerni za brezžično preklopjanje luči in električnih naprav do moči preklopjanja 3500 wattov.

ITLR-300 je namenjen zatemnitvi razsvetljave (žarulki in visokonaponske halogenne svjetiljke) max. do 300 wattov (ohmske obremenitev).

Za zagon in prekinitev postopka zatemnitve ponovno pritisnite tipko za vklop.

Zadnja nastavljena stopnja osvetlitve se pri ponovnem vklopu ohrani.

ITLR-3500T nudí številne možnosti uporabe z avtomatskim izklopom v razponu od 7 sek. do 8 h. **SI. 3**

npr.: drobnik za smeti, topločna črpalka, osvetlitev na vhodu itd...

Za preklopjanje se primeni vsi oddajniki intertechno.

Upoštevajte tudi ustrezna navodila za uporabo za vaš oddajnik.

Radikalni ročni oddajnik ITLS-16

Za vse tipi radikalnih sprejemnikov **intertechno** z lastnim učenjem.

Za vklop in izklop, zatemnitve, krmiljenje žaluzij in garażnih vrat itd.

Za najvišjo varnost je na voljo 16 različnih kodov s 67 milijonov možnosti.

Vklop = leva stran, izklop = desna stran tipke.

Menjava baterij SI. 2

3 V CR2032 postača za 20.000 preklopov (življenjska doba pribl. 3 leta)

Kodiranje

Imejte pripravljen oddajnik po vaši izbiro.

V vtivnico vtaknite radikalno vmesno stikalo.